

[Text]

Other people besides participants can acquire special drawing rights in other ways in transactions. They of course have to pay for them in some sense or other, which does not apply in the case of allocations. There are certain rules laid down as to who other than participants can be a holder of special drawing rights. Other holders may include the general account of the Fund, may include countries which are not members of the Fund, may include countries which are members of the Fund but not participants in the special account. They may also include certain rather narrowly defined kinds of international monetary institutions such as the bank for international settlements or regional clearing unions. Some had hopes that this list would be somewhat wider and would include institutions such as the world bank but there was a rather strong feeling that this whole new business of international money or this whole business of new kinds of international money should be kept separate from the business of international aid and therefore the institutions which can be holders of special drawing rights are defined only as monetary institutions. Even so, the Fund has to approve of the holders and the terms and conditions on which holders can deal in special drawing rights.

Another general question which can arise in this context is whether private individuals or business concerns might hold special drawing rights or might have been considered for holding special drawing rights. Of course, no provision is made for private individuals or private businesses to become holders of special drawing rights, and indeed this possibility was never really actively considered since it seems really pretty clear that private individuals or businesses can much more conveniently use the national currencies of their choice as they do now. This means that official interventions in the exchange markets to maintain the stability of exchange rates will continue to be in national currencies such as the United States dollar or sterling or the French franc.

It was really this that I was thinking of when Mr. Saltsman was asking about the role of the Fund as a clearing agency. If special drawing rights were widely used in private settlements, then there would be a need for clearing balances of special drawing rights and a function for the Fund in that connection. But the fact that all of the private transactions will continue to be conducted in national currencies and that official intervention in the exchange markets will be in

[Interpretation]

Les pays non-membres, en plus des participants, peuvent acquérir ces droits de tirage spéciaux en vertu d'autres transactions. Ils doivent évidemment payer ces droits d'une façon ou d'une autre, ce qui ne s'applique pas dans le cas des allocations. Il y a certaines règles qui sont établies concernant les détenteurs de droits de tirage spéciaux autres que les membres. Les autres détenteurs, peuvent inclure le Compte général du Fonds, des pays qui ne sont pas membres du Fonds monétaire, des pays qui sont membres mais qui ne participent pas au programme du compte des droits de tirage spéciaux et certaines institutions monétaires qui ont été précisées, entre autres, la Banque des règlements internationaux, ou les syndicats régionaux de Chambres de compensation. Certains espéraient peut-être que la liste serait plus longue qu'on incluerait peut-être des institutions telles que la Banque mondiale. Mais, on était d'un avis général bien arrêté que toute la question de cette nouvelle finance internationale devait être distincte de l'aide financière internationale et par conséquent, les institutions qui peuvent détenir des droits de tirage spéciaux, ne sont que les institutions monétaires et définies comme telles. Et même, le Fonds doit approuver les détenteurs et les conditions en vertu desquelles ces détenteurs peuvent obtenir ces droits de tirage spéciaux.

Une autre question générale qui peut se poser dans ce contexte, est de savoir si des individus, des entreprises privées peuvent ou pourraient détenir des droits de tirage spéciaux. Bien entendu, aucune disposition n'est prévue pour ces particuliers ou ces entreprises privées qui leur permettrait de détenir des droits de tirage spéciaux et même cette possibilité ne fut jamais vraiment étudiée étant donné qu'il semble assez clair que des particuliers ou de simples entreprises peuvent beaucoup plus facilement avoir recours aux devises nationales de leur choix comme ils le font maintenant. Ce qui signifie que les interventions officielles sur les marchés des changes afin de maintenir la stabilité des taux de changes se fera toujours dans les devises internationales, tel le dollar américain, le franc français, ou la livre sterling.

Et c'est ce à quoi j'ai songé lorsque M. Saltsman me demandait quel était le rôle du Fonds en tant que Chambre de compensation, si les droits de tirage spéciaux étaient vraiment utilisés pour des règlements privés, il y aurait alors nécessité d'avoir un système de compensation pour cette fonction particulière du Fonds. Mais le fait que toutes les transactions privées seront toujours faites dans les devises internationales, et qu'une intervention officielle sur les marchés des changes se fera